

Phonak Slim™ L-R •

Korisnički priručnik

Phonak Slim L-R
Phonak Slim L-R Trial
Phonak Slim Charger



Ovaj korisnički priručnik vrijedi za:

Bežična slušna pomagala

Phonak Slim L90-R
Phonak Slim L70-R
Phonak Slim L50-R
Phonak Slim L30-R
Phonak Slim L-R Trial



Dodatak za punjenje

Phonak Slim Charger

Upute za funkcije praćenja aktivnosti možete pronaći u korisničkom priručniku aplikacije myPhonak.



Pojedinosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču

- ❗ Ako nijedna kućica nije označena i ne znate model svojeg slušnog pomagala ili dodatka za punjenje, obratite se akustičaru za slušna pomagala.
- ❗ Slušna pomagala opisana u ovom korisničkom priručniku sadrže ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❗ Pročitajte i informacije o sigurnosti pri rukovanju punjivim slušnim pomagalima (poglavlje 25.).

Modeli slušnih pomagala

- ☐ Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Phonak Slim L-R Trial

Slušalice

- ☐ Kupola
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Dodatak za punjenje

- ☐ Phonak Slim Charger
uklj. USB kabel (< 3 m)



Sadržaj

Vaša slušna pomagala i punjače razvila je tvrtka Phonak – svjetski predvodnik u području slušnih rješenja sa sjedištem u Zürichu u Švicarskoj. Ovi proizvodi vrhunske kvalitete rezultat su više desetljeća istraživanja i stručnog znanja te su osmišljeni misleći na vašu dobrobit. Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj odličan proizvod i želimo vam da uživate u slušanju dugi niz godina.

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste razumjeli i kako biste znali upotrebljavati svoj uređaj na optimalan način. Za rukovanje ovim uređajem nije potrebna obuka. Akustičar za slušna pomagala pomoći će vam postaviti ovaj uređaj u skladu s vašim osobnim preferencijama tijekom sesije podešavanja. Za više informacija o značajkama, prednostima, postavljanju, upotrebi, održavanju i popravku slušnog pomagala i dodatka obratite se svom akustičaru za stručna pomagala ili predstavniku proizvođača. Dodatne informacije potražite u tehničkim podacima svojeg proizvoda.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Vaše slušno pomagalo i punjač

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Kratke upute za postavljanje | 7 |
|---------------------------------|---|

Uporaba punjača

- | | |
|--|----|
| 2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača | 9 |
| 3. Priprema punjača | 11 |

Uporaba slušnog pomagala

- | | |
|---|----|
| 4. Punjenje slušnih pomagala | 12 |
| 5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo | 18 |
| 6. Postavljanje slušnog pomagala | 19 |
| 7. Uklanjanje slušnog pomagala | 20 |
| 8. Višenamjenska tipka | 21 |
| 9. Uključivanje/isključivanje | 22 |
| 10. Upravljanje dodirrom (L90/L70) | 23 |
| 11. Pregled povezivosti | 24 |
| 12. Pregled aplikacije myPhonak | 25 |
| 13. Pregled značajke Roger | 26 |
| 14. Početno uparivanje | 27 |
| 15. Telefonski pozivi | 29 |
| 16. Zrakoplovni način | 34 |
| 17. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala | 37 |

Više informacija

18. Uvjeti rada, transporta i skladištenja	38
19. Čuvanje i održavanje	40
20. Zamjena zaštite od cerumena	43
21. Servis i jamstvo	54
22. Informacije o sukladnosti	56
23. Informacije i opis simbola	63
24. Otklanjanje poteškoća	70
25. Važne informacije o sigurnosti	76



1. Kratke upute za postavljanje

Punjenje vaših slušnih pomagala

i Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga puniti tri sata.

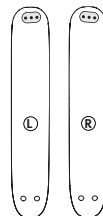
Nakon što stavite svoje slušno pomagalo u punjač, svjetlo indikatora na slušnom pomagalu prikazivat će stanje napunjenosti baterije dok se u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora kontinuirano će svijetliti, tj. svijetlit će postojanom zelenom bojom.



Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo

Laserska oznaka „L” za lijevo slušno pomagalo.

Laserska oznaka „R” za desno slušno pomagalo.



Višenamjenska tipka

Ova tipka ima nekoliko funkcija. Služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje, kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa ovisno o programiranju slušnog pomagala. To je navedeno u odgovarajućim uputama.

Telefonski pozivi: ako je slušno pomagalo upareno s telefonom na kojem je omogućen Bluetooth®, kratkim pritiskom na ovu tipku prihvaća se, a dugim pritiskom odbija se dolazni poziv.

Uključivanje/isključivanje: čvrsto pritisnite i držite tipku dok svjetlo indikatora ne zatreperi.

Uključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano zelenom bojom

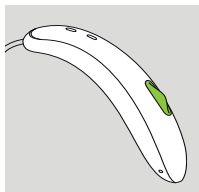
Isključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano crvenom bojom

Ulazak u zrakoplovni način: isključite uređaj te pritisnite i držite donji dio tipke sedam sekundi dok se ne prikaže postojano narančasto svjetlo. Tada otpustite tipku.

Upravljanje dodirom (L90/L70)

Ako je slušno pomagalo povezano s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti većem broju funkcija s pomoću značajke upravljanja dodirom; pogledajte poglavlje 10. To je navedeno i u odgovarajućim uputama. Da biste se koristili upravljanjem dodirom, dvaput dodirnite vrh uha.

Verbalni žig Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba takvih oznaka od strane tvrtke Sonova AG u skladu je s licencijom.

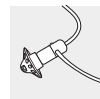


2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača

Na slikama u nastavku teksta prikazani su model slušnog pomagala i dodaci za punjač opisani u ovom korisničkom priručniku. Svoje modele možete prepoznati:

- provjerom informacija iz odjeljka „Pojedinosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču“ na stranici 3.
- uspoređivanjem svojih slušalica, slušnog pomagala i punjača s modelima u nastavku.

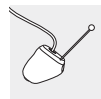
Moguće slušalice



Kupola



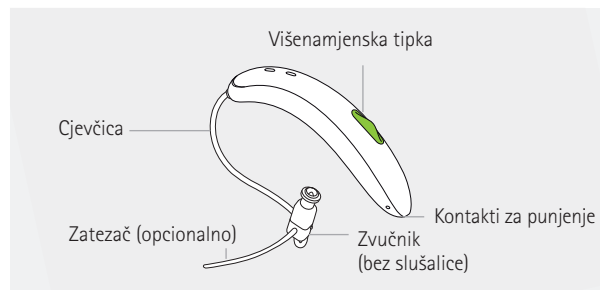
SlimTip



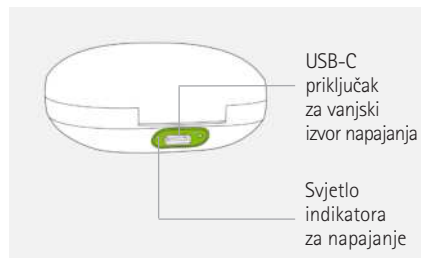
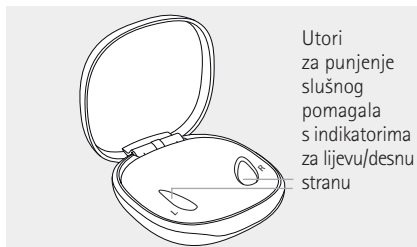
cShell

Phonak Slim L-R

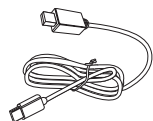
Phonak Slim L-R Trial



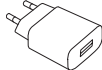
Phonak Slim Charger



Vanjski izvor napajanja



USB kabel (< 3 m)

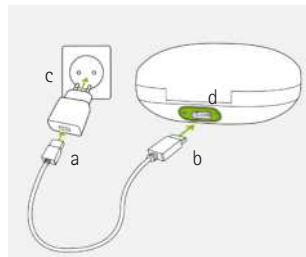


Izvor napajanja



3. Priprema punjača

Povezivanje izvora napajanja



- Priključite veći završetak kabela za punjenje u izvor napajanja.
- Priključite manji završetak USB priključka na punjač.
- Priključite izvor napajanja u strujnu utičnicu.

d) Svjetlo indikatora na lijevoj strani USB priključka zasvijetlit će zeleno nakon priključivanja punjača u strujnu utičnicu.

Phonak Slim Charger može se upotrebljavati s vanjskim izvorom napajanja koji je u skladu sa specifikacijama u tablici u nastavku:

Specifikacije izvora napajanja

Ulazni napon izvora napajanja:	100 – 240 VAC, 50/60 Hz, struja 0,25 A
Izlazni napon izvora napajanja	5 VDC +/- 10 %, struja 1 A
Ulazni napon punjača	5 VDC +/- 10 %, struja 500 mA
Specifikacije USB kabela	5 V min. 1 A, USB-A do USB-C, maksimalna duljina 3 m

4. Punjenje slušnih pomagala

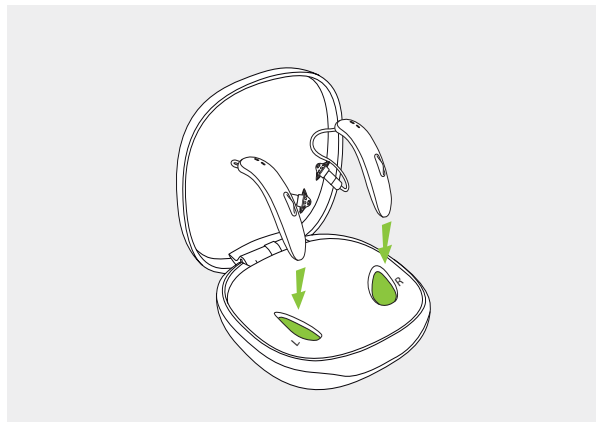
- ❶ Niska razina napunjenosti: kada razina napunjenosti baterije slušnog pomagala padne ispod određene razine, čut ćete dva zvučna signala. Imat ćete približno 60 minuta prije nego što budete morali napuniti slušna pomagala, a po isteku tog vremena slušno će se pomagalo automatski isključiti (to može varirati ovisno o postavkama slušnog pomagala).
- ❶ Slušno pomagalo sadrži ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❶ Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga puniti tri sata.
- ❶ Slušno pomagalo mora biti suho prije punjenja, pogledajte poglavlje 18.
- ❶ Vodite računa o tome da puniti i upotrebljavate slušno pomagalo u radnom rasponu temperature od: +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F).

4.1. Upotreba punjača Phonak Slim Charger

Pogledajte poglavlje 3. za upute za postavljanje punjača.

1.

Umetnite slušna pomagala u utore za punjenje. Vodite računa o tome da oznake za lijevo i desno slušno pomagalo odgovaraju indikatorima lijeve (L) i desne (R) strane pokraj utora za punjenje. Slušna će se pomagala automatski isključiti kada se umetnu u punjač.



2.

Svjetlo indikatora slušnog pomagala pokazuje stanje napunjenosti baterije dok slušno pomagalo ne bude u potpunosti napunjeno. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora stalno će svijetliti, tj. svijetlit će postojano zeleno.

Postupak punjenja automatski će se zaustaviti kada se baterije u potpunosti napune, tako da se slušna pomagala mogu sigurno ostaviti u punjaču. Punjenje slušnih pomagala može trajati do tri sata. Poklopac punjača može se zatvoriti tijekom punjenja.

Svjetla indikatora tijekom punjenja

Svjetlo indikatora	Stanje napunjenosti	Približno vrijeme punjenja
● ● ●	0 – 10 %	
● ● ●	11 – 80 %	30 min (25 %) 60 min (50 %) 90 min (75 %)
● ● ●	81 – 99 %	
■	100 %	3 h



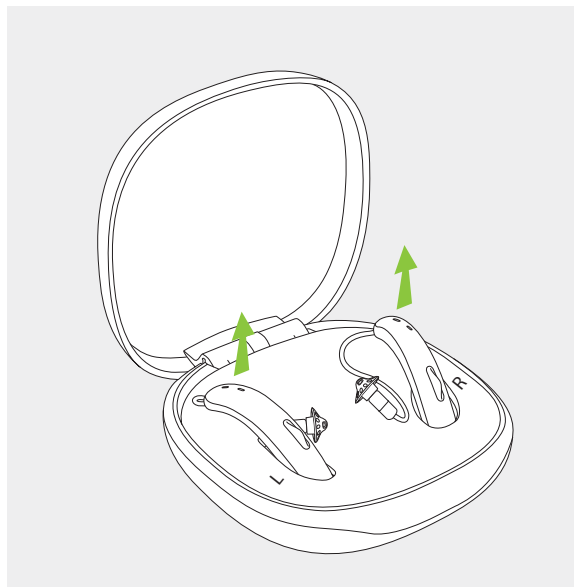
3.

Uklonite slušna pomagala iz utora za punjenje tako da ih jednostavno podignete s punjača.

- ❗ Nemojte držati cjevčice dok uklanjate slušna pomagala s punjača jer se cjevčice tako mogu oštetiti.
- ❗ Isključite slušno pomagalo prije umetanja u odspojeni punjač ako ga želite uskladištiti.

Slušno pomagalo može se postaviti tako da se automatski uključi kada se ukloni s punjača. Svjetlo indikatora počeo će treperiti. Postojano zeleno svjetlo ukazuje na to da je slušno pomagalo spremno za uporabu. Ako odspojite punjač dok se slušno pomagalo puni u njemu, obvezno isključite slušno pomagalo kako biste spriječili pražnjenje.

Da biste isključili punjač, uklonite izvor napajanja iz strujne utičnice.



5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo

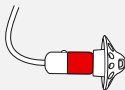
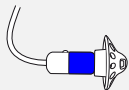
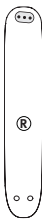
Na donjoj strani slušnog pomagala nalazi se oznaka L/R, a na zvučniku crvena ili plava oznaka. S pomoću tih oznaka možete provjeriti radi li se o lijevom ili desnom slušnom pomagalu.

L / plava oznaka

za **lijevo** slušno pomagalo.

R / crvena oznaka

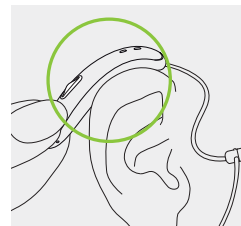
za **desno** slušno pomagalo.



6. Postavljanje slušnog pomagala

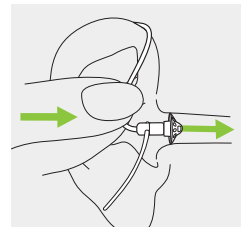
1.

Postavite slušno pomagalo iza uha.



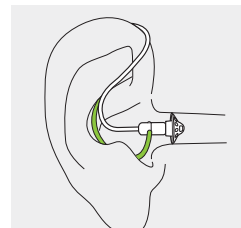
2.

Umetnite slušalicu u slušni kanal.



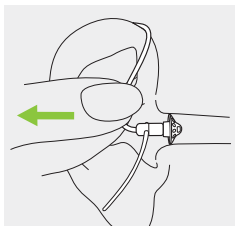
3.

Ako je zatezač pričvršćen za slušalicu, gurnite ga u ušnu školjku kako biste učvrstili slušno pomagalo.



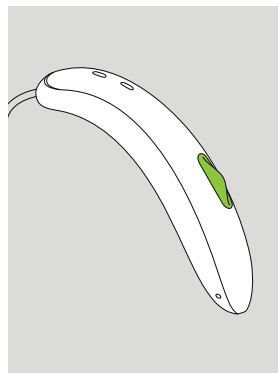
7. Uklanjanje slušnog pomagala

Povucite savinuti dio cjevčice i uklonite slušno pomagalo s uha.



8. Višenamjenska tipka

Ova tipka ima nekoliko funkcija, a primarna joj je funkcija prekidača za uključivanje/isključivanje. Zajedno s akustičarom za slušna pomagala možete odlučiti hoće li omogućavati i kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa.



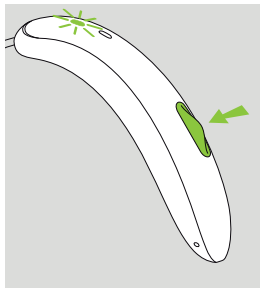
To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“. Navedene tiskane upute zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Ako je slušno pomagalo upareno s telefonom na kojem je omogućen Bluetooth®, kratkim pritiskom na ovu tipku prihvaća se, a dugim pritiskom odbija se dolazni poziv – pogledajte poglavlje 14.

9. Uključivanje/isključivanje

Uključivanje slušnog pomagala

Slušno pomagalo može se postaviti tako da se automatski uključi kada se ukloni s punjača. Ako ta funkcija nije konfigurirana, čvrsto pritisnite i držite tipku dok svjetlo indikatora ne zatreperi. Pričekajte da postojano zeleno svjetlo ukaže na to da je slušno pomagalo spremno.



Isključivanje slušnog pomagala

Pritisnite i držite tipku dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti crvenom bojom, što označava da se slušno pomagalo isključuje.

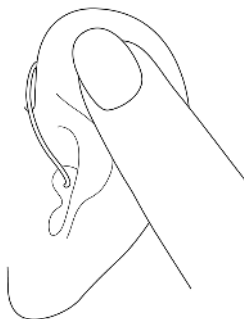
	Treperi zeleno svjetlo	Slušno se pomagalo uključuje
	Postojano crvena	Slušno se pomagalo isključuje

- ① Prilikom uključivanja slušnog pomagala možete čuti početnu melodiju koja će se oglasiti.

10. Upravljanje dodirom (L90/L70)

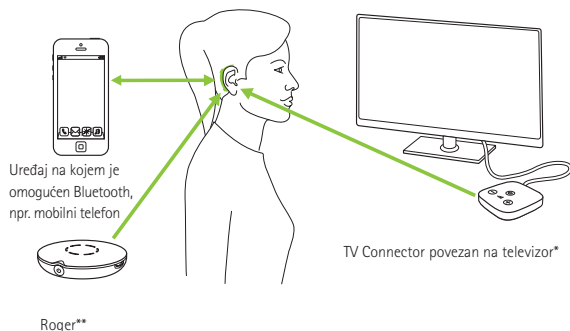
Ako se slušno pomagalo upari s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti većem broju funkcija s pomoću značajke upravljanja dodirom, npr. prihvatiti/završiti telefonski poziv, pauzirati/nastaviti strujanje te pokrenuti/zaustaviti glasovnog pomoćnika. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo“.

Da biste se koristili upravljanjem dodirom, dvaput dodirnite vrh uha.



11. Pregled povezivosti

Na slici u nastavku prikazuju se opcije povezivosti dostupne za vaše slušno pomagalo.



* TV Connector može se povezati na bilo koji izvor zvuka, npr. televizor, osobno računalo ili HiFi sustav.

** Za to je na slušna pomagala potrebno instalirati prijamnike Roger.

12. Pregled aplikacije myPhonak

Informacije o kompatibilnosti

Upute za uporabu potražite na www.phonak.com/myphonakapp ili skenirajte kôd:



Za instalaciju aplikacije myPhonak za korisnike telefona iPhone® skenirajte kôd



Za instalaciju aplikacije myPhonak za korisnike uređaja s operativnim sustavom Android™ skenirajte kôd



iPhone® je zaštitni znak tvrtke Apple Inc., registriran u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama.

iOS® je registrirani zaštitni znak ili zaštitni znak tvrtke Cisco Systems, Inc. i/ili njezinih povezanih društava u Sjedinjenim Američkim Državama i određenim drugim zemljama.

Android™ je zaštitni znak tvrtke Google LLC.

13. Pregled značajke Roger™

Iskusite prednosti značajke Roger™ za slušna pomagala

Značajka Roger™ namijenjena je za poboljšanje čujnosti u situacijama s pozadinskom bukom ili udaljenim govornikom. Mikrofon prima zvuk govornikova glasa i bežično ga prenosi izravno na prijamnike Roger* vaših slušnih pomagala. To vam omogućuje potpuno sudjelovanje u grupnim razgovorima čak i u vrlo bučnim okruženjima, kao što su restorani, poslovni sastanci i školske aktivnosti.

Da biste saznali više o tehnologiji Roger i mikrofona, posjetite mrežno mjesto <https://www.phonak.com/roger-solutions> ili skenirajte QR kôd:



* Za uporabu značajke RogerDirect™ potrebno je da akustičar za slušna pomagala instalira prijamnike Roger na slušna pomagala tvrtke Phonak.

14. Početno uparivanje

14.1. Početno uparivanje s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®

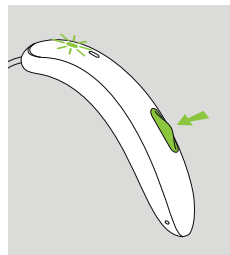
- ① Potrebno je samo jednom izvesti postupak uparivanja sa svakim uređajem opremljenim bežičnom Bluetooth tehnologijom. Nakon početnog uparivanja slušna pomagala automatski će se povezati s uređajem. Početno uparivanje može trajati do dvije minute.

1.

Provjerite je li na vašem uređaju (npr. telefonu) aktivirana bežična Bluetooth® tehnologija i pretražite uređaje na kojima je omogućen Bluetooth® u izborniku za podešavanje povezivosti.

2.

Uključite oba slušna pomagala. Imate tri minute za uparivanje slušnih pomagala s uređajem.



3.

Na vašem se uređaju prikazuje popis uređaja na kojima je omogućen Bluetooth®. Odaberite slušno pomagalo s popisa za istodobno uparivanje obaju slušnih pomagala. Zvučni signal potvrdit će uspješno uparivanje.

- ❶ Više informacija o uputama za uparivanje bežične Bluetooth tehnologije karakteristične za neke od najpopularnijih proizvođača telefona možete pronaći na mrežnoj adresi:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

14.2. Povezivanje s uređajem

Nakon uparivanja slušnih pomagala s uređajem ona će se automatski ponovno povezati kada ih uključite.

- ❶ Veza se održava dok god je uređaj **UKLJUČEN** i unutar dometa.
- ❷ Vaše slušno pomagalo može se povezati s najviše dva uređaja i upariti s najviše osam uređaja.



15. Telefonski pozivi

Vaša slušna pomagala izravno se povezuju s telefonima na kojima je omogućen Bluetooth®. Kada se upare i povežu s vašim telefonom, čut ćete obavijesti, obavijest o dolaznom pozivu i glas pozivatelja izravno na slušnim pomagalima. Telefonski pozivi odvijaju se „bez upotrebe ruku“, a to znači da mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.



15.1. Upućivanje telefonskog poziva

Unesite broj telefona i pritisnite tipku za pozivanje.
U slušnim pomagalima čut ćete zvuk biranja broja.
Mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.

15.2. Prihvatanje telefonskog poziva

Prilikom primanja poziva obavijest o pozivu čut će se u slušnim pomagalima (npr. zvonjava ili zvučna obavijest). Poziv je moguće prihvatiti dvostrukim dodir vrha uha (L90/L70), kratkim pritiskom višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (kraćim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.



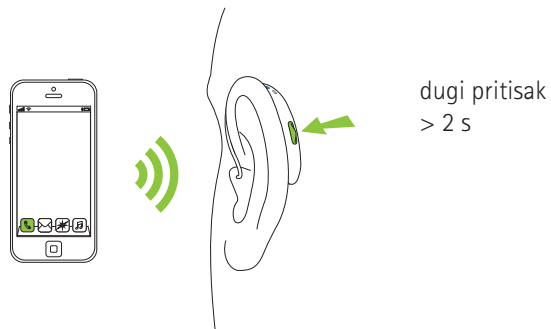
15.3. Završavanje poziva

Poziv je moguće završiti dugim pritiskom višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (dužim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu. Na modelima 90 i 70 telefonski poziv moguće je završiti i dvostrukim dodirnom vrha uha.



15.4. Odbijanje poziva

Dolazni poziv može se odbiti dugim pritiskom višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.

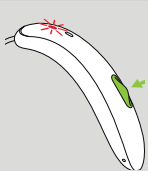
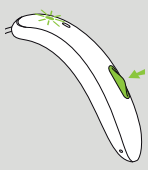
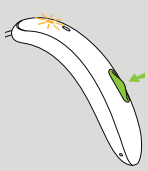


16. Zrakoplovni način

Vaša slušna pomagala rade u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Neke zrakoplovne kompanije zahtijevaju da prilikom leta svi uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način. Ulazak u zrakoplovni način neće onemogućiti uobičajenu funkciju slušnog pomagala, samo funkcije Bluetooth® povezivosti.

16.1. Ulazak u zrakoplovni način

Onemogućavanje bežične funkcije i ulazak u zrakoplovni način na pojedinom slušnom pomagalu:

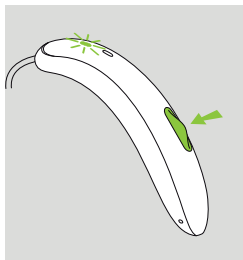
1.		Ako je slušno pomagalo isključeno, nastavite na 2. korak. Ako je slušno pomagalo uključeno, isključite ga tako da pritisnete i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti crvenom bojom tri sekunde, što označava da se slušno pomagalo isključuje.	
2.		Pritisnite i držite donji dio tipke pritisnutim. Zeleno svjetlo indikatora počet će treperiti prilikom pokretanja slušnog pomagala.	
3.		Nastavite pritiskati tipku 7 sekundi dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti narančastom bojom te zatim otpustite tipku. Postojano narančasto svjetlo ukazuje na to da se slušno pomagalo nalazi u zrakoplovnom načinu.	

U zrakoplovnom načinu vaše slušno pomagalo ne može se izravno povezati s vašim telefonom.

16.2. Izlazak iz zrakoplovnog načina

Za omogućavanje bežične funkcije i izlazak iz zrakoplovnog načina na pojedinom slušnom pomagalu:

Isključite slušno pomagalo
i zatim ga ponovno uključite
– pogledajte poglavlje 9.



17. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala

Poslužite se ovom tehnikom ako je vaše slušno pomagalo u stanju pogreške. Tako nećete ukloniti niti izbrisati niti jedan program ni postavke.

1.

Pritisnite tipku i držite je najmanje 15 sekundi. Nije važno je li slušno pomagalo uključeno ili isključeno prije nego što počnete pritiskati tipku. Po isteku 15 sekundi ne aktiviraju se ni svjetlosna ni zvučna obavijest.

2.

Postavite slušno pomagalo u punjač priključen na napajanje i pričekajte dok svjetlo indikatora ne počne treperiti zelenom bojom. To može trajati do 30 sekundi. Slušno je pomagalo sada spremno za uporabu.

18. Uvjeti rada, transporta i skladištenja

Proizvod je osmišljen da funkcioniра bez poteškoća ili ograničenja ako se upotrebljava u skladu s namjenom, osim ako nije drugačije napomenuto u ovim korisničkim priručnicima.

Pri uporabi, punjenju, transportu i skladištenju slušnih pomagala i punjača pridržavajte se sljedećih uvjeta:

Phonak Slim L-R i Phonak Slim Charger

	Uporaba	Punjenje	Transport	Skladištenje
Temperatura				
Maksimalni raspon	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Preporučeni raspon	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +7 °C do +32 °C (od 45 °F do 90 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)
Vlažnost				
Maksimalni raspon	od 0 % do 85 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 85 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 70 %	od 0 % do 70 %
Preporučeni raspon	od 0 % do 60 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 60 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 60 %	od 0 % do 60 %
Atmosferski tlak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Vodite računa o tome da redovito punitе slušna pomagala tijekom dugotrajnog skladištenja.

Ova slušna pomagala klasificirana su kao IP68. To znači da su otporna na vodu i prašinu te su izrađena kako bi izdržala svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi po kiši, ali ne smiju biti potpuno uronjena u vodu niti se smiju upotrebljavati pri tuširanju, plivanju ili drugim vodenim aktivnostima. Ova slušna pomagala nikada se ne smiju izlagati kloriranoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tekućinama koje sadrže kemijske spojeve.

Ako se uređaj izloži uvjetima skladištenja i transporta koji nisu u skladu s preporučenim uvjetima za upotrebu, pričekajte 15 minuta prije pokretanja uređaja.

19. Čuvanje i održavanje

Očekivani vijek trajanja:

Slušna pomagala i kompatibilni punjač imaju očekivani vijek trajanja od pet godina. Očekuje se da će uređaji za vrijeme tog razdoblja biti sigurni za upotrebu.

Razdoblje komercijalnih usluga:

Redovito i savjesno održavanje slušnih pomagala i punjača doprinosi izvrsnom radnom učinku za vrijeme očekivanog vijeka trajanja vaših uređaja.

Tvrtka Sonova AG osigurala je minimalno petogodišnje razdoblje servisiranja nakon ukidanja određenog slušnog pomagala, punjača i osnovnih dijelova iz ponude proizvoda.

Opće informacije

Uklonite slušno pomagalo iz uha prije uporabe laka za kosu ili nanošenja kozmetičkih proizvoda jer ga ti proizvodi mogu oštetiti.

Slušna pomagala otporna su na vodu, znoj i prašinu pod sljedećim uvjetima:

- nakon izlaganja vodi ili prašini slušno pomagalo potrebno je očistiti i osušiti
- slušno pomagalo mora se upotrebljavati i održavati na način opisan u ovom korisničkom priručniku.



Uvijek provjerite jesu li slušna pomagala i punjač suhi i čisti prije punjenja.

Svakodnevno održavanje

Slušno pomagalo: provjerite ima li na slušalici naslaga cerumena i vlage te očistite površine krpicom koja ne ispušta vlakna. Slušno pomagalo nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr. Ne preporučuje se ispiranje vodom. Ako je slušno pomagalo potrebno jače očistiti, savjete i informacije o filtrima ili kapsulama za sušenje zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Punjač: vodite računa o tome da su utori punjača čisti. Punjač nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr.

Tjedno održavanje

Slušno pomagalo: očistite slušalicu mekom vlažnom krpicom ili posebnom krpicom za čišćenje slušnih pomagala. Detaljnije upute o održavanju ili upute za detaljnije čišćenje zatražite od akustičara za slušna pomagala. Kontakte za punjenje na slušnom pomagalu čistite mekom vlažnom krpicom.

Punjač: uklonite prašinu ili nečistoću iz utora punjača.



Prije čišćenja uvijek provjerite je li punjač odspojen s mrežnog napajanja.



20. Zamjena zaštite od cerumena

Vaše slušno pomagalo opremljeno je zaštitom od cerumena za zaštitu zvučnika od oštećenja uzrokovanog cerumenom.

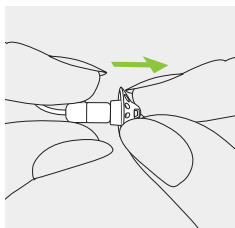
Redovito provjeravajte zaštitu od cerumena i zamijenite je ako izgleda prljavo ili ako je glasnoća slušnog pomagala ili kvaliteta zvuka smanjena. Zaštita od cerumena trebala bi se mijenjati svakih četiri do osam tjedana na običnom zvučniku i svakih jedan do dva tjedna na zvučniku ActiveVent™.

20.1. Običan zvučnik s kupolom

20.1.1. Uklanjanje slušalice sa zvučnika

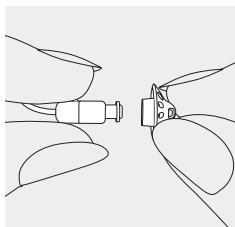
1.

Uklonite slušalicu sa zvučnika tako da držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



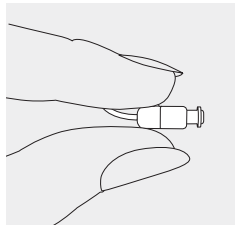
2.

Lagano povucite slušalicu da biste je uklonili.



3.

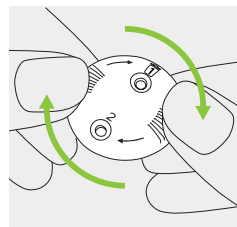
Očistite zvučnik krpicom koja ne ispušta vlakna.



20.1.2. Zamjena zaštite od cerumena s pomoću proizvoda CeruShield™ Disk

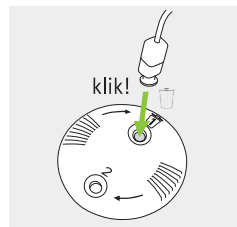
1.

Pažljivo okrećite proizvod CeruShield Disk u smjeru naznačenom strelicama sve dok se ne pojavi prazan otvor ispod ikone kante za smeće.



2.

Da biste uklonili upotrijebljenu zaštitu od cerumena, pažljivo umećite zvučnik u prazan otvor (ispod ikone kante za smeće) sve dok ne sjedne na mjesto uz klik. Nakon što sjedne na mjesto uz klik, upotrijebljenu zaštitu od cerumena vidjet ćete u otvoru ispod ikone kante za smeće.



3.

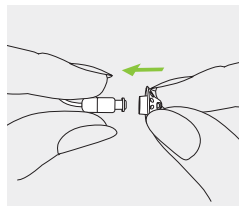
Da biste umetnuli novu zaštitu od cerumena, pažljivo umećite zvučnik u otvor u kojem je vidljiva nova zaštita od cerumena (suprotno od ikone kante za smeće) sve dok ne sjedne na mjesto uz klik. Nakon što sjedne na mjesto uz klik, vidjet ćete da je donji otvor prazan i da je nova zaštita od cerumena unutar zvučnika.



20.1.3. Pričvršćivanje slušalice na zvučnik

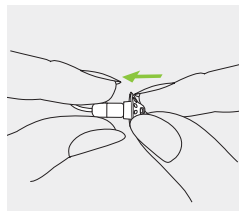
1.

Držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



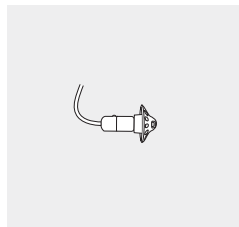
2.

Gurnite slušalicu preko izlaza za zvuk zvučnika.



3.

Zvučnik i slušalica trebaju potpuno sjesti na mjesto.



20.2. Zvučnik ActiveVent™ s vrhom SlimTip™

20.2.1. Objašnjenje dijelova

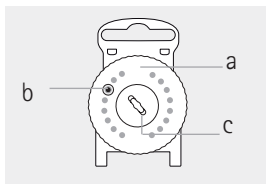
1.

dispenser filtra za cerumen

a) rotirajući disk

b) novi filter

c) utor za odlaganje
upotrijebljenih filtara

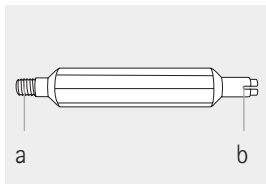


2.

alat za zamjenu

a) kraj s odvijačem
za uklanjanje upotrijebljenog
filtra

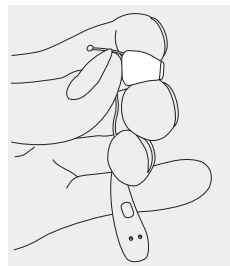
b) viličasti kraj za umetanje
novog filtra



20.2.2 Uklanjanje upotrijebljenog filtra za cerumen (filter HF3)

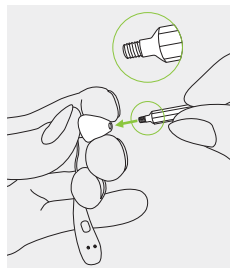
1.

Čvrsto držite slušalicu i prstom
učvrstite stražnji dio zvučnika.



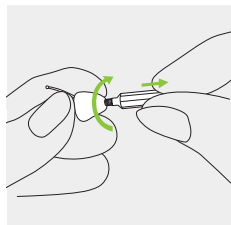
2.

Umetnite kraj s odvijačem
alata za zamjenu filtra HF-3
u zvučnik slušnog pomagala.



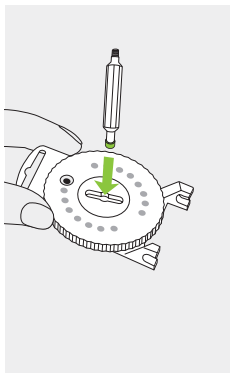
3.

Okrećite alat za zamjenu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite određeni otpor. Izvucite alat za zamjenu iz zvučnika s upotrijebljenim filtrom za cerumen pričvršćenim na kraju.



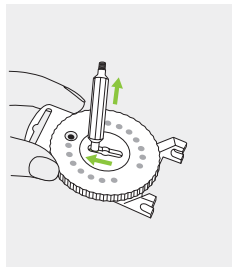
4.

Umetnite upotrijebljeni filter za cerumen u utor za odlaganje u sredini dispnzera filtra za cerumen.



5.

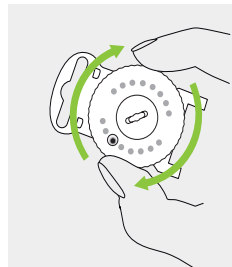
Povucite alat za zamjenu na bilo koju stranu utora za odlaganje. Podignite alat za zamjenu, a upotrijebljeni filter za cerumen ostat će u utoru za odlaganje.



20.2.3. Umetanje novog filtra za cerumen

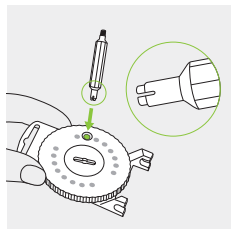
1.

Nakon što ste iz zvučnika slušnog pomagala uklonili upotrijebljeni filter za cerumen, očistite preostalu nečistoću. Okrećite nazubljeni disk dispnzera filtra za cerumen dok se na prozorčiću diska ne pojavi novi filter za cerumen.



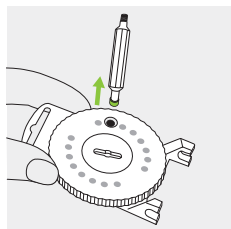
2.

Sada drugim krajem alata za zamjenu (tj. viličastim krajem) podignite novi filter za cerumen.



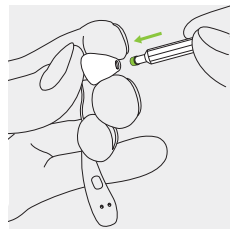
3.

Umetnite viličasti kraj alata za zamjenu u utor pa povucite prema gore.



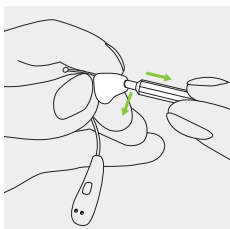
4.

Umetnite novi filter za cerumen u zvučnik slušnog pomagala. Obavezno prstom učvrstite stražnji dio zvučnika.



5.

Kada je novi filter čvrsto postavljen u zvučnik, podignite alat za zamjenu pod blagim kutom. Ponovno pričvrstite alat za zamjenu na dispenser filtra za cerumen.



21. Servis i jamstvo

Lokalno jamstvo

Informacije o uvjetima jamstva u državi u kojoj ste kupili slušna pomagala i punjače zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Međunarodno jamstvo

Tvrtka Sonova AG nudi ograničeno jednogodišnje međunarodno jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. To ograničeno jamstvo obuhvaća pogreške u proizvodnji i oštećenja materijala slušnog pomagala i punjača, ali ne i dodataka kao što su baterije, cjevčice, slušalice i vanjski prijamnici. Jamstvo je valjano samo uz priložen dokaz o kupnji.

Međunarodno jamstvo ne narušava nikakva zakonska prava koja možda imate prema primjenjivim nacionalnim zakonima o prodaji potrošačkih dobara.

Ograničenja jamstva

Ovo jamstvo ne obuhvaća oštećenja nastala zbog pogrešnog rukovanja ili održavanja, izloženosti kemikalijama ili nepotrebne primjene sile. U slučaju oštećenja koja su uzrokovale treće strane ili neovlašteno servisiranje, jamstvo ne vrijedi i poništava se. Ovo jamstvo ne obuhvaća usluge akustičara za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Lijevo slušno pomagalo: _____

Desno slušno pomagalo: _____

Punjač: _____

Datum kupnje: _____

Ovlašteni akustičar za slušna pomagala (žig/potpis):

22. Informacije o sukladnosti

Europa:

Izjava o sukladnosti slušnog pomagala

Ovime Sonova AG izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu sa zahtjevima Uredbe o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745 i Direktive o radijskoj opremi 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti može se ishoditi od proizvođača ili lokalnog predstavnika tvrtke Phonak, čija je adresa navedena na popisu na mrežnoj adresi www.phonak.com/com/en/certificates (lokacije tvrtke Phonak diljem svijeta).

Australija / Novi Zeland:



R-NZ

Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.

Oznaka sukladnosti R-NZ odnosi se na radijske proizvode koji su dostupni na novozelandskom tržištu pod razinom sukladnosti A1.

Bežični modeli navedeni na 2. stranici certificirani su pod:

Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)

Phonak Slim L-R Trial

SAD

FCC ID: KWC-SLR

Kanada

IC: 2262A-SLR

Napomena 1.:

Ovaj uređaj sukladan je s dijelom 15. pravila FCC-a te s normom RSS-210 Ministarstva industrije Kanade. Rad uređaja ovisi o sljedećima dvama uvjetima:

- 1) uređaj ne smije izazivati štetne smetnje i
- 2) uređaj mora funkcionirati unatoč smetnjama u okruženju, pa i onima koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

Napomena 2.:

Promjene i izmjene uređaja koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG mogu poništiti odobrenje FCC-a za rukovanje uređajem.

Napomena 3.:

Ispitivanjem je utvrđeno da je uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B sukladno dijelu 15. pravila FCC-a te propisu ICES-003 Ministarstva industrije Kanade.

Namjena je tih ograničenja uvesti razumnu zaštitu od štetnih smetnji u instalaciji u stambenim prostorima.

Uređaj stvara, upotrebljava i može odašiljati radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira ili ne upotrebljava prema uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radijskoj komunikaciji. Međutim, nije moguće

jamčiti da u određenim instalacijama neće doći do smetnji. Ako uređaj prouzroči štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemu, a to se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem opreme, korisniku se preporučuje da smetnje pokuša otkloniti s pomoću jedne ili više sljedećih mjera:

- preusmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene
- povećanjem razmaka između uređaja i prijarnika (zvučnika)
- spajanjem uređaja u utičnicu koja se ne nalazi u istom strujnom krugu kao i ona u koju je priključen prijarnik (zvučnik)
- savjetovanjem s prodavačem ili iskusnim radijskim/TV tehničarom.

Punjač

Održavajte razmak od najmanje 20 cm između punjača i ljudskog tijela za vrijeme rada.

Radijske informacije vašeg bežičnog slušnog pomagala

Vrsta antene	Linearna dipolna antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Snaga zračenja	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Raspon	~1 m
Bluetooth	Dvostruki način rada 4.2
Podržani profili	HFP (profil bez uporabe ruku), A2DP

Usklađenost s normama za emisije i otpornost

Norme za emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Testiranje emisija Sukladnost Smjernica za elektromagnetsko okruženje

RF emisije prema normi CISPR 11	Skupina 2 Klasa B	Medicinski proizvod upotrebljava RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga je njegova RF emisija vrlo niska te nije vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje kod obližnje elektroničke opreme
Emisije harmonika	Sukladno	
Fluktuacije napona / emisije treperenja	Sukladno	

Norme za otpornost

EN 60601-1-2
IEC 60601-1-2
EN 61000-4-2
IEC 61000-4-2
EN IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-3
EN 61000-4-4
IEC 61000-4-4
EN 61000-4-5
IEC 61000-4-5
EN 61000-4-6
IEC 61000-4-6
EN 61000-4-8
IEC 61000-4-8
EN 61000-4-11
IEC 61000-4-11
IEC 60601-1
ISO 7637-2



23. Informacije i opis simbola



Simbolom CE tvrtka Sonova AG potvrđuje da ovaj proizvod – uključujući dodatke – ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima i Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Brojevi nakon simbola CE označavaju šifru certificiranih ustanova koje su potvrdile usklađenost s prethodno navedenom uredbom i direktivom.



Ovaj simbol označava da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputama zadovoljavaju zahtjeve za primijenjeni dio tipa B prema normi EN 60601-1. Površina slušnog pomagala klasificirana je kao primijenjeni dio tipa B.



Označava proizvođača medicinskog proizvoda sukladno definiciji iz Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.



Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici. Predstavnik za EZ također je uvoznik za Europsku uniju.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u korisničkim priručnicima i da ih se mora pridržavati.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja u ovim korisničkim priručnicima.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja koja se odnose na baterije u ovim korisničkim priručnicima.



Važne informacije o rukovanju proizvodima i njihovoj sigurnosti.



Ovaj simbol označava da su elektromagnetske smetnje uređaja unutar granica koje odobrava američka Savezna komisija za komunikacije (engl. Federal Communications Commission).



Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.



Verbalni žig Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba takvih oznaka od strane tvrtke Sonova AG u skladu je s licencijom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićeni nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



Japanska oznaka za certificiranu radijsku opremu.



Označava datum proizvodnje medicinskog proizvoda.



Označava serijski broj proizvođača tako da je moguće identificirati određeni medicinski proizvod.



Označava kataloški broj proizvođača kako bi se medicinski proizvod mogao identificirati.



Označava da je proizvod medicinski proizvod.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u ovom korisničkom priručniku te ih se pridržavati.



Temperatura pri transportu i skladištenju: od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F).



Vlaga pri transportu i skladištenju: od 0 % do 70 % ako se ne upotrebljava. Pogledajte upute u poglavlju 24.2. o sušenju slušnog pomagala nakon uporabe.



Atmosferski tlak pri transportu i skladištenju: od 500 hPa do 1060 hPa



Držite na suhom tijekom transporta.



Simbol prekrížene kante za smeće označava da se slušno pomagalo i punjač ne smiju baciti u otpad kao običan kućanski otpad. Stara i neiskorištena slušna pomagala i punjače odložite na mjestima namijenjenima za odlaganje elektroničkog otpada ili ih predajte akustičaru za slušna pomagala radi odlaganja u otpad. Pravilno odlaganje u otpad pridonosi zaštiti okoliša i zdravlja.

IP68

IP stupanj (engl. IP Rating) = stupanj zaštite elektroničke opreme. Stupanj IP68 označava da je slušno pomagalo otporno na vodu i prašinu. Izdržalo je kontinuirano uranjanje u svježu vodu dubine 1 metar tijekom 60 minuta te 8 sati u prašnoj komori u skladu s normom IEC60529.

Simboli primjenjivi samo na europski izvor napajanja



Izvor napajanja s dvostrukom izolacijom.



Uređaj namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.



Sigurnosni izolacijski transformator, otporan na kratke spojeve.

24. Otklanjanje poteškoća

Problem	Uzroci
Slušno pomagalo ne radi	Blokiran zvučnik/slušalica
	Slušno pomagalo je isključeno
	Baterija je u potpunosti prazna
Slušno pomagalo pišti	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u uho
	Cerumen u ušnom kanalu
Slušno je pomagalo preglasno	Previsoka razina glasnoće
Slušno pomagalo nije dovoljno glasno ili je zvuk iskrivljen	Preniska razina glasnoće
	Niska razina napunjenosti baterije
	Blokiran zvučnik/slušalica
	Promijenjen sluh
Slušno pomagalo javlja dva kratka zvučna signala	Oznaka niske razine napunjenosti baterije
Slušno pomagalo se ne uključuje	Baterija je u potpunosti prazna
	Tipka je slučajno deaktivirana pritiskom na tipku duljim od 15 sekundi
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu ne zasvijetli kada se slušno pomagalo stavi u uretore za punjenje	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u punjač
	Punjač nije priključen na izvor napajanja
	Baterija je u potpunosti prazna

Dodatne informacije potražite na mrežnoj adresi
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Što učiniti

Očistite otvor zvučnika/slušalicu
Pritisnite višenamjensku tipku (poglavlje 8.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Ispravno umetnite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Obratite se otorinolaringologu / liječniku opće prakse ili akustičaru za slušna pomagala
Smanjite glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)
Povećajte glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Očistite otvor zvučnika/slušalicu
Obratite se akustičaru za slušna pomagala
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)
Izvedite 2. korak postupka ponovnog pokretanja (poglavlje 17.)
Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.)
Priključite punjač na vanjski izvor napajanja (poglavlje 3.)
Pričekajte tri sata nakon umetanja slušnog pomagala u punjač, bez obzira na ponašanje LED svjetla

Problem	Uzroci
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano crveno dok je slušno pomagalo u punjaču	Prljavi kontakti za punjenje Slušno pomagalo nije u radnom rasponu temperature Neispravna baterija
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu se isključi kada se slušno pomagalo ukloni s punjača	Značajka „Automatsko uključivanje“ je onemogućena
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano zeleno nakon uklanjanja s punjača	Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetlilo je crveno kada je slušno pomagalo bilo umetnuto u punjač
Slušno pomagalo s prijamnikom ActiveVent™ ne radi ispravno	Ventilacijski otvor u pogrešnom položaju (npr. zatvorenom) Cerumen Drugo
Baterija ne traje cijeli dan	Skraćeni radni vijek baterije
Funkcija telefonskih poziva ne radi	Slušno pomagalo je u zrakoplovnom načinu Slušno pomagalo nije upareno s telefonom

Što učiniti

Očistite kontakte slušnog pomagala i punjač
Zagrijte slušno pomagalo. Radni raspon temperature iznosi od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)
Obratite se akustičaru za slušna pomagala
Uključite slušno pomagalo (poglavlje 9.)
Ponovno pokrenite slušno pomagalo (poglavlje 17.)
Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite (poglavlje 9.)
Očistite otvor zvučnika i/ili zamijenite filter za cerumen (poglavlje 20.2.)
Obratite se akustičaru za slušna pomagala
Obratite se akustičaru za slušna pomagala. Možda će biti potrebno zamijeniti bateriju
Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite (poglavlje 9.)
Uparite slušno pomagalo s telefonom (poglavlje 14.)

Punjenje se ne pokreće
kada je punjač priključen
na izvor napajanja

Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto
u punjač

Punjač nije pravilno priključen na izvor
napajanja

Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.1.)

Priprema punjača (poglavlje 3.)

❗ Ako se problem nastavi, obratite se akustičaru
za slušna pomagala za pomoć.

Dodatne informacije potražite na mrežnoj adresi
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

25. Važne informacije o sigurnosti

Pročitajte odgovarajuće informacije o sigurnosti i ograničenjima uporabe na stranicama u nastavku prije uporabe slušnog pomagala.

Predviđena uporaba:

Predviđena je uporaba slušnog pomagala da pojača i prenese zvuk do uha i na taj način kompenzira oštećenje sluha.

Značajka za tinitus namijenjena je za osobe s tinitusom koje žele pojačanje zvuka. Pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja može pomoći korisniku odvratiti pažnju od tinitusa.

Punjači su namijenjeni za punjenje baterije punjivog slušnog pomagala.

Predviđena populacija pacijenata:

Slušna pomagala: ovaj uređaj namijenjen je za pacijente s jednostranim ili obostranim, blagim do potpunim gubitkom sluha od 8. godine života. Softverska značajka za tinitus namijenjena je za pacijente s kroničnim tinitusom od 18. godine života.

Punjač: predviđena populacija pacijenata su korisnici kompatibilnih slušnih pomagala

Predviđeni korisnik:

Slušna pomagala: namijenjena za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju slušno pomagalo i njihove skrbnike. Akustičar za slušna pomagala odgovoran je za prilagođavanje slušnog pomagala.

Punjač: namijenjen za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju kompatibilno punjivo slušno pomagalo i njihove skrbnike ili akustičara za slušna pomagala

Indikacije:

Kliničke su indikacije za uporabu slušnih pomagala, punjača i značajke za tinitus sljedeće:

- gubitak sluha
- jednostrano ili obostrano
- provodni, senzorineuralni ili miješani
- blagi do potpuni

kronični tinitus (primjenjivo samo na uređaje sa značajkom za tinitus).

Kontraindikacije:

Kliničke su kontraindikacije za uporabu slušnih pomagala i značajke za tinitus sljedeće:

- gubitak sluha nije u rasponu podešavanja slušnog pomagala (tj. pojačanje, frekvencijski odziv)
- akutni tinitus (< tri mjeseca od pojave)
- deformacija uha (tj. zatvoreni ušni kanal, odsutnost ušne školjke)
- neuralni gubitak sluha (retrokohearne patologije kao što su odsutnost ili neupotrebljivost slušnog živca).

Punjač: uzmite u obzir da kontraindikacije ne proizlaze iz punjača, nego iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Primarni kriteriji za upućivanje pacijenta po liječničko ili drugo specijalističko mišljenje i/ili liječenje su sljedeći:

- vidljiva urođena ili traumatska deformacija uha
- povijest aktivnog iscjetka iz uha u prethodnih 90 dana
- povijest naglog ili brzog progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana
- akutna ili kronična vrtoglavica

- razlika između zračne i koštane vodljivosti jednaka je ili veća od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz
- vidljivo nakupljanje znatne količine cerumena ili stranog tijela u slušnom kanalu
- osjećaj boli ili neugode u uhu
- abnormalan izgled bubnjića i slušnog kanala kao što je:
 - upala vanjskog slušnog kanala
 - probušeni bubnjić
 - ostale abnormalnosti za koje akustičar za slušna pomagala vjeruje da su od medicinske važnosti.

Akustičar za slušna pomagala može odlučiti da daljnje upućivanje nije prikladno ili nije u najboljem interesu pacijenta kada je primjenjivo nešto od sljedećeg:

- kada postoji dovoljno dokaza da je medicinski specijalist potpuno istražio stanje i pružena je sva moguća liječnička pomoć
- stanje se nije značajno pogoršalo ili promijenilo od prethodnog pregleda i/ili liječenja.

Ako je pacijent donio informiranu i kompetentnu odluku da ne prihvati savjet da zatraži liječničko mišljenje, dopušteno

je nastaviti s preporukom odgovarajućih sustava slušnih pomagala u skladu sa sljedećim razmatranjima:

- preporuka neće imati štetnih učinaka na zdravlje ili opću dobrobit pacijenta
- zapisima je potvrđeno da su u obzir uzeta sva potrebna razmatranja o najboljem interesu pacijenta. Ako je to zakonski obavezno, pacijent potpisuje izjavu o odricanju odgovornosti kako bi potvrdio da savjet o upućivanju nije prihvaćen te da je riječ o informiranoj odluci.

Klinička korist

Slušno pomagalo: poboljšanje razumijevanja govora
Značajka za tinitus: značajka za tinitus pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja korisniku može pomoći odvratiti pažnju od tinitusa.

Punjač: sam punjač ne pruža izravnu kliničku korist.
Neizravna klinička korist pruža se tako što se nadređenom uređaju (punjiva slušna pomagala) omogućuje ispunjavanje namjene.

Nuspojave

Fiziološke nuspojave slušnih pomagala, kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje cerumena, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, žuljevi, svrbež i/ili osip, začepljenost ili punoća zvuka i njihove posljedice kao što su glavobolja i/ili bol u uhu, može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala. Konvencionalna slušna pomagala pacijente mogu izložiti višim razinama izloženosti zvuku, što može uzrokovati pomak praga u frekvencijskom rasponu na koji utječe akustična trauma.

Punjač: uzmite u obzir da nuspojave nisu izvedene iz punjača, nego iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Slušna pomagala prikladna su za kućnu zdravstvenu njegu i zbog svoje se prenosivosti mogu upotrebljavati u profesionalnim zdravstvenim ustanovama poput liječničkih ordinacija, stomatoloških ordinacija i sl.

Slušno pomagalo neće vratiti uredan sluh i neće spriječiti niti popraviti organski uvjetovano oštećenje sluha. Rijetka uporaba slušnog pomagala korisniku ne omogućuje da u potpunosti iskoristi prednosti pomagala. Uporaba slušnog pomagala samo je dio rehabilitacije sluha i možda ju je potrebno nadopuniti auditornim vježbama i učenjem čitanja s usana.

Pištanje, loša kvaliteta zvuka, preglasan ili pretih zvuk, neodgovarajuće postavljanje i problemi pri žvakanju ili gutanju pojave su koje može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala prilikom fine prilagodbe tijekom postupka postavljanja.

Svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg dođe u vezi sa slušnim pomagalom potrebno je prijaviti predstavniku proizvođača i nadležnom tijelu u zemlji prebivališta. Ozbiljni štetni događaj opisuje se kao bilo koji štetni događaj koji je izravno ili neizravno uzrokovao, ili postoji mogućnost da je uzrokovao ili da će uzrokovati, nešto od sljedećeg:

- a) smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe
- b) privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili druge osobe
- c) ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje.

Da biste prijavili neočekivani rad ili događaj, obratite se proizvođaču ili predstavniku.

25.1. Upozorenja o opasnosti

-  Punjiva slušna pomagala sadržavaju litij-ionske baterije koje se mogu unijeti u zrakoplov kao ručna prtljaga. Slušna pomagala ne možete staviti u prijavljenu prtljagu, nego samo u ručnu prtljagu.
-  Vaša slušna pomagala rade u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Kada letite, provjerite traži li zrakoplovna kompanija da uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način, pogledajte poglavlje 16.
-  Slušna pomagala (posebno programirana za svaki gubitak sluha) smiju upotrebljavati samo osobe kojima su namijenjena. Njih ne smiju upotrebljavati druge osobe jer bi mogle oštetiti sluh.
-  Promjene ili izmjene slušnog pomagala koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG nisu dopuštene. Takvim promjenama možete oštetiti uho ili slušno pomagalo.
-  Nemojte upotrebljavati slušna pomagala i dodatke za punjenje u eksplozivnim područjima (rudnici ili industrijska područja gdje postoji opasnost od eksplozija, područja bogata kisikom ili

područja gdje se rukuje zapaljivim anestetecima). Uređaj nema ATEX certifikat.

-  Osjetite li bol u uhu ili iza njega, ako je upaljeno ili pak u slučaju iritacije kože i ubrzanog nakupljanja cerumena, obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.
-  Školjke slušnih pomagala i slušalica izrađenih po mjeri koje su izrađene od titanija mogu sadržavati male količine akrilata iz ljepila. Ljudi osjetljivi na takve tvari mogli bi iskusiti alergijsku kožnu reakciju. Ako do takve reakcije dođe, smjesta prestanite upotrebljavati uređaj i obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.
-  U rijetkim slučajevima, ako nije pravilno pričvršćen, tijekom uklanjanja slušnog pomagala s uha kupola ili štitnik za cerumen mogu ostati u vašem slušnom kanalu. Ako takav dio zapne u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučuje se da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.
-  Programi za sluh u načinu rada usmjerenog mikrofona smanjuju pozadinske šumove. Imajte na umu da se time djelomice ili potpuno utišavaju zvukovi upozorenja i šumovi koji vam dolaze s leđa, primjerice zvukovi automobila.

 Ovo slušno pomagalo nije namijenjeno djeci mlađoj od 36 mjeseci. Djeca i pojedinci s kognitivnim oštećenjem trebaju upotrebljavati ovaj uređaj pod stalnim nadzorom radi osiguravanja njihove sigurnosti. Slušno pomagalo mali je uređaj koji sadrži sitne dijelove. Ne ostavljajte djecu i pojedince s kognitivnim oštećenjem koji nose ovo slušno pomagalo bez nadzora. Dođe li do gutanja, smjesta kontaktirajte liječnika ili bolnicu jer slušno pomagalo ili njegovi dijelovi mogu uzrokovati gušenje!

 Sljedeće vrijedi samo za osobe s aktivnim ugrađivim medicinskim proizvodima (tj. elektrostimulatorima srca, defibrilatorima itd.):

- Držite bežično slušno pomagalo i uređaje za punjenje najmanje 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata. Primijetite li ikakve smetnje, nemojte upotrebljavati bežična slušna pomagala i obratite se proizvođaču aktivnog implantata. Imajte na umu da smetnje mogu uzrokovati dalekovodi, elektrostatsko pražnjenje, detektori metala u zračnim lukama itd.
- Držite magnete (npr. alat za rukovanje baterijama, magnet EasyPhone itd.) na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata.

 Kod pacijenata s ugrađenim magnetskim šantom za protok cerebrospinalne tekućine (CSF) s ventilom koji se može programirati izvana može se javiti opasnost od nenamjerne promjene u postavkama ventila prilikom izlaganja jakim magnetskim poljima. Prijamnik (zvučnik) slušnih pomagala, alat SoundLync za uređaj Lyric, uređaj za programiranje Lyric i uređaj MiniControl sadrže statičke magnete. Održavajte udaljenost od otprilike 5 cm (2 inča) ili više između magneta i mjesta gdje je ugrađen šant s ventilom.

 Izbjegavajte uporabu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje zajedno s drugom opremom jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva uporaba potrebna, ovu i drugu opremu treba nadzirati kako bi se potvrdilo da radi normalno.

 Uporaba dodataka, pretvarača i kabela, osim onih koje određuje ili koje isporučuje proizvođač te opreme, može dovesti do povećanja elektromagnetskih emisija ili smanjenja elektromagnetske otpornosti ove opreme te može doći do neispravnog rada.

 Prijenosnu opremu za komunikaciju putem radijske frekvencije (RF) (uključujući perifernu opremu poput kabela antena i vanjskih antena) ne bi trebalo upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kojeg dijela slušnih pomagala ili dodataka, uključujući kabele koje određuje proizvođač. U suprotnom može doći do smanjenja radnog učinka ove opreme.

 Slušna pomagala ne bi smjela sadržavati kupole / sustave za zaštitu od cerumena kada ih upotrebljavaju korisnici s perforacijom bubnjića, upaljenim slušnim kanalima ili šupljinama srednjeg uha izloženima iz nekog drugog razloga. U tim slučajevima preporučujemo uporabu prilagođene slušalice. U malo vjerojatnom slučaju da neki dio proizvoda ostane u slušnom kanalu, toplo se preporučuje posjetiti liječnika specijalista radi njegova sigurna uklanjanja.

 Za punjač upotrebljavajte samo opremu certificiranu u skladu s normama IEC 60950-1*, IEC 62368-1 ili IEC 60601-1 s nazivnom izlaznom snagom od 5 VDC. Min. 500 mA.

 Izbjegavajte jake udarce u uho kada u uhu nosite slušno pomagalo s prilagođenom slušalicom. Stabilnost prilagođenih slušalica predviđena je za uobičajenu uporabu. Zbog snažnog udarca u uho (npr. tijekom sportskih aktivnosti) prilagođena slušalica može se razbiti. To može dovesti do perforacije ušnog kanala ili bubnjića.

 Nakon mehaničkog opterećenja ili udarca u prilagođenu slušalicu pripazite da je neoštećena prije nego što je stavite u uho.

 Većina korisnika slušnih pomagala ima gubitak sluha za koji se ne očekuje pogoršanje sluha uz redovitu upotrebu slušnog pomagala u svakodnevnim situacijama. Samo mala skupina osoba s gubitkom sluha koje nose slušna pomagala izložena je riziku od pogoršanja sluha nakon duljeg razdoblja upotrebe

 Nemojte upotrebljavati slušno pomagalo i uređaje za punjenje u područjima u kojima je elektronička oprema zabranjena.

 Nemojte dirati kontakte punjača kada je uključen.

* Napomena: ova norma možda više nije važeća u vašoj zemlji, pogledajte IEC 62368-1.

- ⚠ Slušna pomagala moraju biti suha prije punjenja.
U suprotnom se ne može jamčiti pouzdanost punjenja.
- ⚠ Za punjenje svojih slušnih pomagala upotrebljavajte samo odobreni punjač opisan u ovom korisničkom priručniku jer u protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- ⚠ Samo ovlašteno osoblje smije otvoriti dodatak za punjenje zbog moguće opasnosti od strujnog udara.
- ⚠ Nemojte prekriti cijelo kućište punjača prilikom punjenja, npr. krpom i sl.
- ⚠ Vaša slušna pomagala sadrže litij-ionsku bateriju s vrijednosti vatsata < 20 Wh koja je ispitana u skladu s UN 38.3 iz „Priručnika UN-a za ispitivanja i kriterije” i treba je isporučivati u skladu sa svim pravilima i propisima o sigurnoj isporuci litij-ionskih baterija.
- ⚠ Nemojte uklanjati kabele prijamnika sa slušnih aparata. Ako je potrebno uklanjanje ili zamjena, preporučuje se obratiti se akustičaru za slušna pomagala.

- ⚠ Kabeli i žice omotani oko vrata mogu uzrokovati davljenje. Ne ostavljajte uređaj i njegove komponente bez nadzora s djecom, osobama s kognitivnim oštećenjima ili kućnim ljubimcima.

 **UPOZORENJE:** slušna pomagala sadržavaju litij-ionsku bateriju Pincell. Te su baterije opasne i mogu uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede za dva sata ili manje ako se progutaju ili stave u bilo koji dio tijela, neovisno o tome je li baterija korištena ili nova! Držite izvan dohvata djece, osoba s kognitivnim oštećenjem ili kućnih ljubimaca. Ako mislite da je baterija progutana ili da je stavljena u bilo koji dio tijela, odmah se bez odgode obratite liječniku!

25.2. Informacije o sigurnosti proizvoda

- ❗ Ova slušna pomagala neznatno su otporna na vodu, no nisu potpuno vodootporna. Izrađena su da bi izdržala normalne aktivnosti i povremenu slučajnu izloženost ekstremnim uvjetima. Slušno pomagalo nemojte nikada uranjati u vodu! Ova slušna pomagala nisu posebno namijenjena za dulje uranjanje u vodu na trajnoj osnovi, primjerice u slučajevima gdje se nose u aktivnostima kao što je plivanje ili kupanje. Prije tih aktivnosti slušno pomagalo obavezno uklonite iz uha jer sadrži osjetljive elektroničke dijelove.
- ❗ Nikad nemojte prati ulaze za mikrofona. Ako to učinite, mogli biste izgubiti posebne zvučne značajke.
- ❗ Zaštitite svoje slušno pomagalo i dodatke za punjenje od vrućine i Sunčeve svjetlosti (nikad ne ostavljajte blizu prozora ili u automobilu). Nikada nemojte slušno pomagalo ili dodatke za punjenje sušiti u mikrovalnoj pećnici ili drugim uređajima za zagrijavanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Obratite se akustičaru za slušna pomagala kako biste saznali odgovarajuće načine sušenja.

- ❗ Dodatke za punjenje nemojte stavljati blizu indukcijske ploče za kuhanje. Vodljive strukture unutar dodataka za punjenje mogu apsorbirati induktivnu energiju, što će dovesti do toplinskog uništenja.
- ❗ Kupolu treba zamijeniti svaka tri mjeseca ili kada postane kruta ili lomljiva. Na taj se način sprečava odvajanje kupole od cjevčice tijekom umetanja u uho ili uklanjanja s uha.
- ❗ Pazite da vam slušno pomagalo ili dodaci za punjenje ne ispadnu! Padom na tvrdu površinu slušno pomagalo ili dodaci za punjenje mogu se oštetiti.
- ❗ Punjač i izvor napajanja moraju biti zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili izvor napajanja oštete zbog udarca, uređaji se više ne smiju upotrebljavati.
- ❗ Ako ne upotrebljavate slušno pomagalo dulje vrijeme, čuvajte ga u kutiji s kapsulom za sušenje ili na dobro prozračenom mjestu. Na taj se način omogućuje isparavanje vlage s vašeg slušnog pomagala i sprječavaju mogući negativni učinci na njegov rad.

❗ Pobrinite se da nakon uporabe slušno pomagalo uvijek potpuno osušite. Slušno pomagalo držite na sigurnom, suhom i čistom mjestu.

- ❗ Poseban medicinski ili stomatološki pregled, uključujući zračenje opisano u nastavku može negativno utjecati na ispravno funkcioniranje slušnih pomagala. Uklonite i čuvajte ih izvan sobe/područja za preglede prije obavljanja:
- medicinskog ili stomatološkog pregleda rendgenskim zrakama (kao i snimanje CT-om)
 - medicinskog pregleda s MR/NMR snimanjem koje stvara magnetska polja.
- Nije potrebno uklanjati slušna pomagala kad prolazite kroz vrata za sigurnosnu provjeru (zračna luka itd.). Ako će se snimati rendgenskim zrakama, bit će to u vrlo malim dozama i neće utjecati na slušna pomagala.

Napomene

Vaš akustičar za slušna pomagala:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Njemačka



Proizvođač:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Švicarska
www.phonak.com



029-1128-15/N4.00/2025-01/tn © 2024. Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

